




10X AND 10X GEN2 QUICK-SHOT BREAK BARREL RIFLE
CARABINA CAÑÓN ABATIBLE 10X Y 10X GEN2 QUICK-SHOT
CARABINE CANON PLIANT 10X ET 10X GEN2 QUICK-SHOT



Read this manual and the warnings and safety procedures prior to handling this product.

 This symbol indicates information that is critical for the safe use of this air rifle. Failure to follow these rules can result in injury or death.

Lea detenidamente este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de manipular este producto.

 Este símbolo indica información de advertencia que es crítica para el uso seguro de la carabina. El no seguir estas advertencias puede causar lesiones o la muerte.

Lisez attentivement ce manuel ainsi que toutes les instructions de sécurité avant la manipulation de ce produit.

 Ce symbole indique une information de mise en garde essentielle pour l'utilisation en toute sécurité de la carabine. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures ou la mort.

 **WARNING:**

THIS AIRGUN IS NOT A TOY AND IS RECOMMENDED FOR ADULT USE ONLY. MISUSE OR CARELESS USE MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. DANGEROUS WITHIN 500 YARDS (457 METERS).

 **ADVERTENCIA:**

ESTA CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO NO ES UN JUGUETE Y SE RECOMIENDA QUE SEA UTILIZADA SOLAMENTE POR UN ADULTO. EL USO INCORRECTO O DESCUIDO PUEDE RESULTAR EN UNA LESIÓN GRAVE O HASTA LA MUERTE. ES PELIGROSO A UNA DISTANCIA DE HASTA 500 YARDAS (457 METROS).

 **MISE EN GARDE :**

CETTE CARABINE À AIR COMPRIMÉ N'EST PAS UN JOUET ET NOUS CONSEILLONS QU'ELLE SOIT UNIQUEMENT UTILISÉE PAR DES ADULTES. UN MAUVAIS EMPLOI OU UNE UTILISATION NÉGLIGENTE PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT. DANGEREUX DANS UN RAYON DE 457 MÈTRES (500 YARDS)

© 2019 GAMO OUTDOOR USA, Inc

www.gamoussa.com

GAMO® BREAK BARREL RIFLE-KEY PARTS



1. MUZZLE / BOCA DE CAÑÓN / BOUCHE DU CANON
2. BARREL / CAÑÓN / CANON
3. SCOPE /VISOR / VISEUR
4. MANUAL SAFETY / SEGURO MANUAL / SÛRETÉ MANUELLE
5. TWO-STAGE TRIGGER / GATILLO REGULABLE / DÉTENTE RÉGLABLE
6. TRIGGER ADJUSTMENT SCREW (*) / TORNILLO DE REGULACIÓN (*) / VIS DE RÉGLAGE (*)
7. GRIP / EMPUÑADURA / POIGNÉE
8. BUTTPLATE / CULATÍN / PLAQUE DE COUCHE
9. STOCK / CULATA / CROSSE
10. CHEEKPIECE / CARRILLERA / BUSC

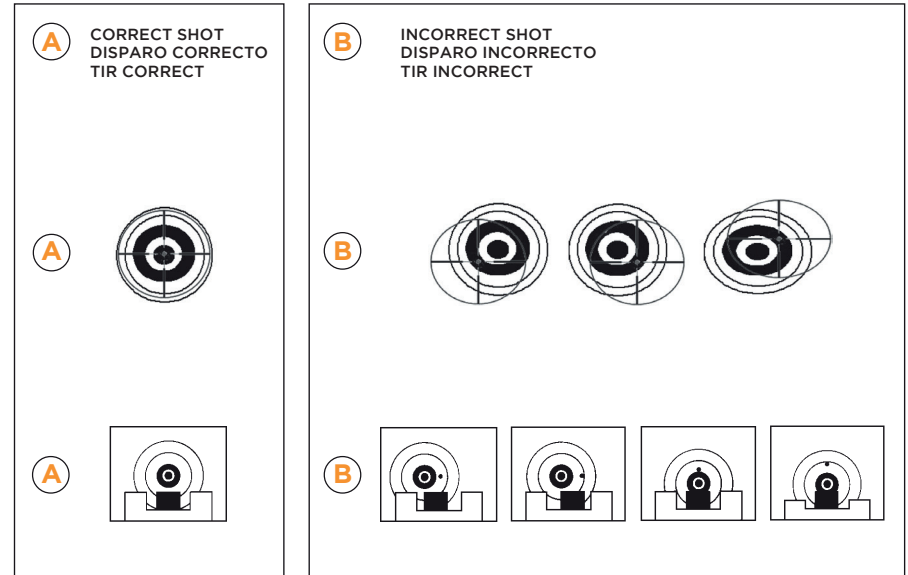
Your new air rifle is covered by 1/3/5 (*) (please check the Warranty Card) years parts and service warranty against manufacturing defects.

Su nueva carabina de aire comprimido está cubierta por una garantía de 1/3/5 (*) (por favor chequee la Tarjeta de Garantía) años en piezas y asistencia técnica contra defectos de fabricación.

Votre nouvelle carabine à air comprimé est couverte par une garantie de 1/3/5 ans (*) (veuillez vérifier la Fiche de Garantie) pour les pièces et par une assistance technique contre les défauts de fabrication.

(*) According to model / Según modelo / Selon le modèle.

REFERENCE GUIDE FOR SIGHT PICTURE AND ADJUSTMENT



FRONT & REAR SIGHTS



- ⚠ WARNING:** Be sure the air gun is not loaded before adjusting trigger.
- ⚠ ADVERTENCIA:** Asegurese de que la carabina no esta cargada antes de ajustar el gatillo.
- ⚠ MISE EN GARDE:** Assurez-vous que la carabine ne soit pas chargée avant de régler la détente.

CAT TRIGGER SHOWN IN BELOW IMAGE
LA IMAGEN DE ABAJO MUESTRA EL GATILLO CAT
DÉTENTE CAT ILLUSTRÉE CI-DESSOUS



***Only Available On Specific Gamo Air Rifles**

***Solo Disponible En Modelos De Carabinas De Aire De Gamo Especificos**

***Disponible uniquement sur certains Modèles de Carabines à Air Comprimé Gamo**

⚠ WARNING:

Gamo Air Rifles equipped with the CAT (Custom Action Trigger) can have the trigger weight adjusted below 3 lbs. (1.35 kg). When the trigger weight is adjusted below 3 lbs. (1.35 kg), the Gamo Air Rifle could fire if dropped.

⚠ ADVERTENCIA:

Las carabinas de aire de Gamo equipadas con CAT (Custom Action Trigger) pueden tener el peso del gatillo ajustado por debajo de 3 libras (1.35 kg). Cuando el peso del gatillo es ajustado por debajo de 3 libras (1.35 kg), la carabina de aire de Gamo se puede disparar si se deja caer.

⚠ MISE EN GARDE:

Les carabines à air comprimé Gamo équipées du CAT (Custom Action Trigger) peuvent avoir la force de détente réglée en-dessous de 1.35 kg (3 livres). Lorsque la force de détente est réglée en-dessous de 1.35 kg (3 livres), la carabine à air Gamo peut se déclencher en cas de chute.



CAT (Custom Action Trigger)

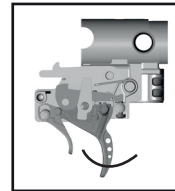
Allows the shooter to adjust the 1st and the 2nd stage of the trigger independently, which in turn modifies the total travel length of each stage. Using two screws, the shooter can modify the travel of the first stage and the second stage independently of one another.

CAT (Custom Action Trigger)

Le permite al tirador ajustar la primera y la segunda etapa del gatillo por separado, lo cual modifica el total la longitud de trayectoria de cada etapa. Utilizando dos tornillos, el tirador puede modificar la trayectoria de la primera etapa y la segunda etapa independientemente una de la otra.

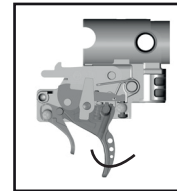
Détente CAT (Custom Action Trigger)

Permet au tireur de régler indépendamment les 1re et 2e phases de la détente, ce qui modifie la longueur de course de chaque phase. À l'aide de deux vis, le tireur peut modifier indépendamment la course de la première et de la deuxième phase.



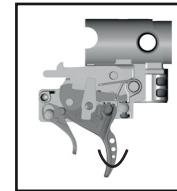
OPTION #1
OPCIÓN #1
OPTION #1

1st Stage - Longer
1.a etapa - más larga
1re phase - plus longue
2nd Stage - Longer
2.a etapa - más larga
2e phase - plus longue



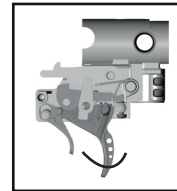
OPTION #2
OPCIÓN #2
OPTION #2

1st Stage - Shorter
1.a etapa - más corta
1re phase - plus courte
2nd Stage - Longer
2.a etapa - más larga
2e phase - plus longue



OPTION #3
OPCIÓN #3
OPTION #3

1st Stage - Shorter
1.a etapa - más corta
1re phase - plus courte
2nd Stage - Shorter
2.a etapa - más corta
2e phase - plus courte



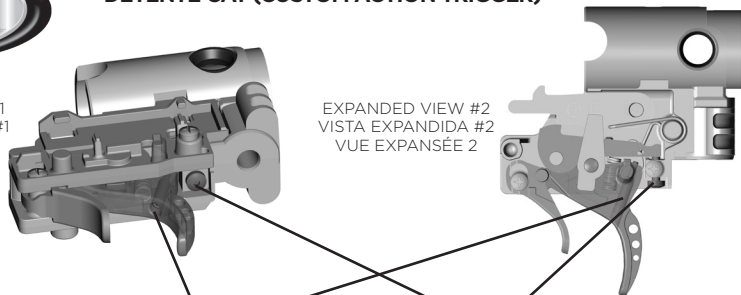
OPTION #4
OPCIÓN #4
OPTION #4

1st Stage - Longer
1.a etapa - más larga
1re phase - plus longue
2nd Stage - Shorter
2.a etapa - más corta
2e phase - plus courte



EXPANDED VIEW #1
VISTA EXPANDIDA #1
VUE EXPANSÉE 1

CAT (CUSTOM ACTION TRIGGER)
CAT (CUSTOM ACTION TRIGGER)
DÉTENTE CAT (CUSTOM ACTION TRIGGER)



EXPANDED VIEW #2
VISTA EXPANDIDA #2
VUE EXPANSÉE 2

FIRST STAGE ADJUSTMENT SCREW
TORNILLO DE REGULACIÓN PARA LA PRIMERA ETAPA
VIS DE RÉGLAGE DE LA PREMIÈRE PHASE

To Reduce Trigger Travel Length:
Para reducir la longitud de la trayectoria del gatillo:
Pour réduire la longueur de course de la détente:

To Increase Trigger Travel Length:
Para aumentar la longitud de la trayectoria del gatillo:
Pour augmenter la longueur de course de la détente:

SECOND STAGE ADJUSTMENT SCREW
TORNILLO DE REGULACIÓN PARA LA SEGUNDA ETAPA
VIS DE RÉGLAGE DE LA DEUXIÈME PHASE

Clockwise Rotation
Girar en el sentido a las manecillas del reloj
Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre

Counterclockwise Rotation
Girar en sentido contrario al de las manecillas del reloj
Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre



*SAT Trigger Shown in Below Image
*La imagen de abajo muestra el gatillo SAT
*Détente SAT illustrée ci-dessous

SAT (Smooth Action Trigger)

The creep free and crisp Smooth Action Trigger is a patented trigger developed by GAMO®. It features a smooth action pull and has a clean, creep, and crisp feel. The SAT Trigger is designated by its signature platinum color.

SAT (Gatillo de acción suave)

El gatillo SAT es un gatillo patentado y desarrollado por Gamo. Cuenta con un mecanismo de acción muy suave para mayor precisión en el tiro. El gatillo SAT se destaca por su distintivo color platino.

Détente SAT (à action fluide)

La détente SAT sans glissement et précise est un produit breveté conçu par GAMO®. Elle est caractérisée par un mécanisme d'action fluide pour une plus grande précision de tir. La détente SAT se distingue par sa couleur platine.

WARNING:

Gamo Air Rifles equipped with the SAT (Smooth Action Trigger) can have the trigger weight adjusted below 3 lbs. (1.35 kg). When the trigger weight is adjusted below 3 lbs. (1.35 kg), the Gamo Air Rifle could fire if dropped.

ADVERTENCIA:

Las carabinas de aire de Gamo equipadas con SAT (Smooth Action Trigger) pueden tener el peso del gatillo ajustado por debajo de 3 libras (1.35 kg). Cuando el peso del gatillo es ajustado por debajo de 3 libras (1.35 kg), la carabina de aire de Gamo se puede disparar si se deja caer.

MISE EN GARDE:

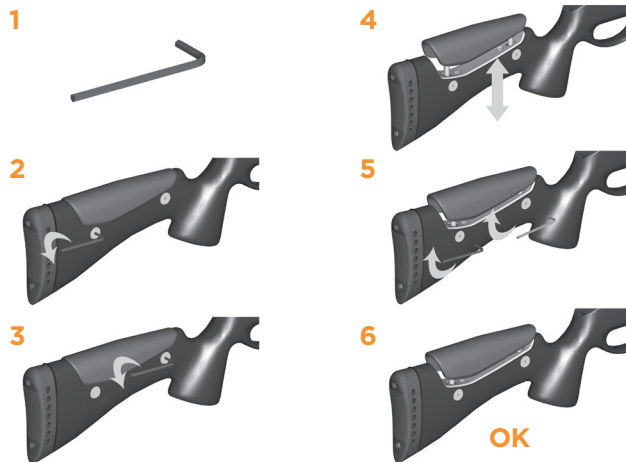
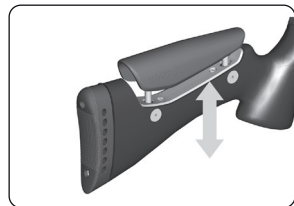
Les carabines à air comprimé Gamo équipées du SAT (Smooth Action Trigger) peuvent avoir la force de détente réglée en-dessous de 1.35 kg (3 livres). Lorsque la force de détente est réglée en-dessous de 1.35 kg (3 livres), la carabine à air Gamo peut se déclencher en cas de chute.

ADJUSTABLE CHEEK PIECE / CARRILLERA AJUSTABLE / CHEEK RÉGLABLE PIECE

(Only Applicable for GAMO AIR RIFLES with this type of option)

(Solo aplica en los modelos de CARABINAS DE AIRE DE GAMO que ofrecen este tipo de opción)

(S'applique uniquement aux CARABINES À AIR COMPRIMÉ GAMO équipées de ce type d'option)



SAFETY RULES

Know, understand and apply these rules each time you handle your GAMO AIR RIFLE.

1. Always point the air rifle in a safe direction.

NEVER POINT YOUR AIR GUN AT PEOPLE OR ANIMALS EVEN IF YOU THINK IT IS NOT LOADED.

2. Learn the operation of the safety system on your rifle. Become familiar with the location of the safety and how it works.

3. Before handling your air gun, place the safety in the safe position. Always keep the safety ON, even when the air gun is unloaded. Do not disengage the safety until you intend to fire.

4. Always keep your fingers away from the trigger during cocking and handling. Keep your finger, and all other objects, away from the trigger until you are ready to fire.

5. Do not load the air gun until you are ready to fire. A loaded air gun should never be carried inside a vehicle.

6. Do not walk, run, jump or climb when carrying a loaded air gun.

7. Air guns are not toys. They should only be used under adult supervision. Safety is a straightforward but continuous process. RESPONSIBLE ADULT SUPERVISION IS REQUIRED WHEN PERSONS UNDER 16 YEARS OF AGE USE THIS AIR RIFLE.

8. Never use drugs or alcohol while handling this product. Use of an air gun is a significant responsibility and all of your attention must be focused on your safe and precise marksmanship.

9. Always use eye protection when shooting and cleaning your air gun. Make sure that anyone watching the use of the air gun wears eye protection.

10. Always use hearing protection when shooting. Make sure that anyone near by the firing of the air gun also wears hearing protection.

11. Always be certain of what is behind your target. A pellet may pass through the target and injure or damage objects behind the target.



12. **CAUTION**—Your backstop should be inspected for wear before and after each use. Discontinue use if the backstop surface shows signs of failure. Since backstop surfaces eventually fail, always place the backstop in a location that will be safe should the backstop fail. Discontinue the use of a backstop if the projectile rebounds or ricochets.

13. When you complete a shooting session, remove the pellet magazine from the air rifle. **Never store the 10X and 10X GEN2 Quick-Shot air rifle with a magazine installed.**

14. After use and before putting the air gun away, always make absolutely sure that there are no pellets in the barrel breech.

15. The air gun and pellets should be kept in separate and secured places. Always keep the air rifle out of reach of children. The air rifle should be stored in a locked container, safe or room. Never store a loaded air gun.

WARNING:

Never manipulate the 10X or 10X GEN2 Quick-Shot System with the barrel cocked. Keep it clean for its proper functioning.

WARNING:

Any change in performance, such as lowered trigger force and shortened trigger travel, indicates possible wear, and such air guns should be inspected, replaced, or properly repaired. Repairs should only be performed by qualified personnel.

WARNING:

Check any gun that has been dropped to ensure its function has not been altered.

WARNING:

Lead airgun ammunition contains a chemical known to the State of California to cause cancer and birth defects (or other reproductive harm). Do not inhale dust or put pellets in mouth. Wash hands after handling pellets.

WARNING:

Do not brandish, handle in a threatening manner, or display an air gun in public. The air gun could be mistaken for a real firearm causing an armed response from law enforcement. This could cause injury or death. Displaying an air gun in public may violate state or local laws and could result in arrest.



GAMO 10X AND 10X GEN2 QUICK - SHOT BREAK BARREL RIFLE - AMMUNITION WARNINGS

WARNING:

Air guns are not toys. Misuse or careless use may cause serious injury or death.

Be careful - Shoot safely.

Your GAMO AIR RIFLE shoots .177, .22 lead or alloy pellets only.

The correct caliber for your air gun is marked on the air gun.

Always only use that caliber ammunition in your air gun.

The use of incorrect projectiles is not safe.

Do not reuse ammunition for any reason.

Use of the incorrect caliber pellets will damage the air gun and cause serious injury or death.

For best performance use only GAMO AIR RIFLE ammunition in your GAMO AIR RIFLE.

Never shoot BBs or darts in your GAMO AIR RIFLE.

For best performance and to avoid damage, treat the multishot system carefully: keep it clean, do not force it, do not recline the rifle in where the multishot system is in touch with anything.

WARNING:

Never use pellets longer than 0.39 inches (10 mm). Never shoot round bbs or darts in your Gamo air rifle.

WARNING:

Before loading or firing your air gun for the first time, pass a cleaning rod through the bore to make sure it is free of obstructions. Always put the safety "ON" when handling, carrying, loading/unloading the air gun.



⚠ WARNING: FIRING

Always use commercial safety glasses, including wearing them over your prescription glasses when handling or shooting your GAMO AIR RIFLE. Be sure that your backstop is inspected before and after each use. Discontinue use if your surface shows signs of failure. Discontinue use of a backstop if the projectile rebounds or ricochets. If a pellet becomes lodged inside the barrel, refer to the "PROCEDURE FOR CLEARING STUCK AMMUNITION" section. Each time the airgun is put away after use, ensure that the last round has been fired, that your GAMO AIR RIFLE is completely empty, and that it is no longer cocked.

⚠ OPERATION OF THE SAFETY

⚠ WARNING:

Never rely on any mechanical safety.

⚠ WARNING:

There is no substitute for muzzle control. Always point the airgun in a safe direction.

The safety is located in front of the trigger (see page 4, number 4). The safety is "ON" when the lever is in the rear position (near the trigger). To release the trigger, move the safety lever to the forward position (away from the trigger).

Always put the safety "ON" when handling, carrying, loading or unloading the air gun. Do not press the trigger while putting the safety "ON".



IDENTIFYING YOUR MULTISHOT SYSTEM OPERATING INSTRUCTIONS

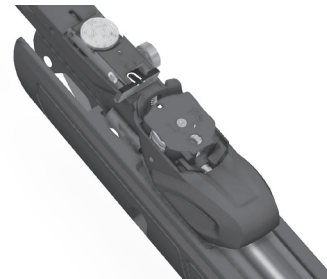
Your air rifle is equipped with the Gamo 10X or 10X GEN2 Quick-Shot system. Please take a look at the pictures below in order to identify which 10X Quick-Shot System is the one you purchased.



10X QUICK-SHOT



10X QUICK-SHOT GEN2





STEP 1 · LOADING THE PELLETS INTO THE MAGAZINE

⚠ WARNING:

Never rely on any loading indicator or safety mechanism. ALWAYS treat your air rifle as if it was loaded.

⚠ WARNING:

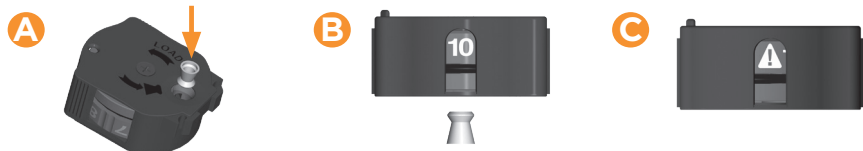
Please make sure that you have the safety ON at all times until you are ready to shoot. Insert the pellets into the magazine with the tip facing down as seen in picture **A**. Insert the first pellet into the magazine. In order to insert a second pellet, rotate the magazine pellet holder in the direction of the arrows marked on it. Repeat these last steps until you insert 10 pellets in it. If you loaded your pellet backwards (skirt facing down), please operate according to "PROCEDURE FOR CLEARING STUCK AMMUNITION".

The magazine has a window where you can see the quantity of pellets that are left. The maximum capacity of the magazine is 10 pellets See picture **B**.

When the magazine is empty, ⚠ symbol will show up in the magazine window. See picture **C**.

⚠ WARNING:

The warning triangle indicates that there are no pellets in the magazine, but there could be a pellet in the barrel (the last one). Make sure that the last pellet has been shot.



⚠ WARNING:

The 10X and 10X GEN2 Quick-Shot systems have different types of magazines, please make sure to always purchase and use the appropriate magazine for your 10X Quick-Shot version.



STEP 2 · INSERTING THE MAGAZINE INTO THE LOADER.

⚠ WARNING:

Please make sure that you have the safety ON at all times until you are ready to shoot. Insert the magazine into the breech as indicated in picture **D**. Push it down until you hear the locking mechanism engage.

⚠ WARNING:

Make sure that you push the magazine down until you hear the locking mechanism engage. In order to prevent the wrong insertion of the magazine, there is a notch in one of the sides of the magazine, see picture **E**. In the case of the 10X Gen2: Make sure that you insert the magazine with the tab facing down towards the magazine receiver and the cheekpiece.

Insert the magazine tab into the receiver and slide it smoothly towards the barrel, until you hear it engaging with the loader mechanism.

FOR 10X QUICK-SHOT ONLY



FOR 10X GEN2 QUICK-SHOT ONLY





STEP 3 · SHOOTING

Put the SAFETY ON until you are ready to shoot.

3.1 Once the magazine is inserted, break the barrel (make sure you fully cock it), and place it back to the initial position.

⚠ WARNING:

Do not put your hand or fingers between the multishot system and the breech while placing the barrel back to the shooting position.

Now the air rifle is loaded and ready to shoot. It has a pellet in the barrel breech.

3.2 When you are ready to shoot, release the safety mechanism and pull the trigger.

3.3 To shoot a second pellet, activate the safety mechanism, break the barrel again in order to rotate the magazine and automatically insert a second pellet into the breech.

3.4 Pull the barrel back to the initial position, and when you are ready to shoot, release the safety mechanism and pull the trigger.

3.5 Repeat this operation until you have shot 10 pellets and the magazine window shows a warning triangle (the magazine is empty).

⚠ WARNING:

The warning triangle indicates that there are no pellets in the magazine, but there could be a pellet in the barrel (the last one). Make sure that the last pellet has been shot.

This air rifle is equipped with a manual safety which operates the same as the safety on a real firearm.

While Gamo recommends you engage the manual safety between each loading, this safety design allows you to rapidly fire multiple shots without touching the safety for each shot.

Always place the manual safety in the safe position when you are finished firing the air rifle.

Always place the manual safety in the safe position when installing or removing the 10X or 10X GEN2 Quick-Shot magazine.



⚠ WARNING:

FAILED COCKING. If at any time the cocking action is started but not completed or reversed before fully cocking the gun, a pellet may have moved from the magazine into the chamber. If you start a second cocking, you may introduce a second pellet into the chamber, forcing and eventually deforming or damaging the spring. To avoid this problem, if a failed cocking has occurred, then pull the barrel back to its original position until it locks into place, remove the magazine, progress forward to a complete cocking, and fire it in a safe direction to clear any previously loaded pellets. The magazine can then be returned to the gun, and start operating your air gun as usual.

Never break the barrel for more than one time without having shot the prior pellet loaded to the barrel breech. The 10X or 10X GEN2 Quick-Shot system is not designed to shoot more than 1 pellet at a time. If you break the barrel for more than one time without shooting the prior pellet, you could load more than one pellet into the barrel. This could damage the 10X or 10X GEN2 Quick-Shot system, please refer to "PROCEDURE FOR CLEARING STUCK AMMUNITION" in order to remove the ammunition.

⚠ WARNING:

If you are not sure if a pellet is loaded in the breech, remove the magazine, break the barrel slightly down, as seen in picture **F**, In the case of the 10X Quick-Shot, pull it up carefully in order to see if there is a pellet in the breech, see picture **G1**. In the case of the 10X GEN2 Quick-Shot system, you do not need to pull up the system in order to see if a pellet is in the breech, see picture **G2**. Never break the barrel all the way as you will accidentally load another pellet, see picture **H**. Another option is to shoot the rifle into a safe direction in order to make sure that there is no pellet in the breech.





EMPTY MAGAZINE INDICATOR

The magazine has an indicator that shows:

- 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10 that indicate the number of pellets that are loaded into the magazine.
- A warning triangle and a white/grey dot that indicate that the magazine is empty. See pictures I.

⚠ WARNING:

Never rely on any loading indicator or safety mechanism. ALWAYS treat your air rifle as if it was loaded.

⚠ WARNING:

The warning triangle indicates that there are no pellets in the magazine, but there could be a pellet in the barrel (the last one). Make sure that the last pellet has been shot. In the case of the 10X GEN2 Quick-Shot, it is also possible to check visually if there is a pellet in the rotary magazine.

I



I

FOR 10X QUICK-SHOT ONLY



FOR 10XGEN 2 QUICK-SHOT ONLY



STEP 4 · REMOVING THE MAGAZINE

⚠ WARNING:

Please make sure that you have the safety ON at all times until you are ready to shoot.

- 4.1 Push the button that is in front of the magazine groove as shown in picture J.
- 4.2 The magazine will be released and now it can be easily removed. See picture K.

FOR 10X QUICK-SHOT ONLY

J



K



FOR 10X GEN2 QUICK-SHOT ONLY

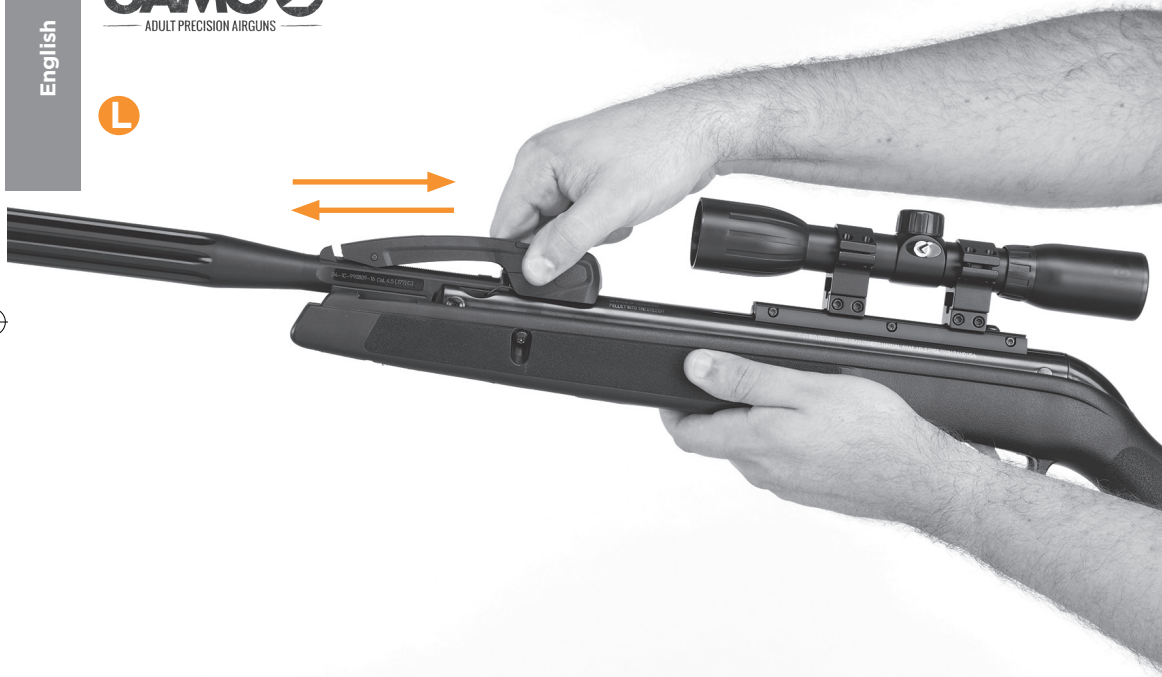
J



K



L



PROCEDURE FOR CLEARING STUCK AMMUNITION

⚠ WARNING:

Please make sure that you have the safety ON at all times until you are ready to shoot.

10X Quick-Shot Only: If a pellet is stuck in the magazine, grab the front side of the 10X Quick-Shot Mechanism and move it back and forward to unlock the system and remove the pellet. See picture L.

Remove the magazine from the 10X Quick-Shot system and break the barrel. Pull slightly up the 10X Quick-Shot system and insert a cleaning rod of the caliber of the air rifle into the barrel. Pull the rod through the barrel until the pellet is removed. See picture M.

10X GEN2 Quick-Shot Only: Remove the magazine from the 10X GEN2 Quick-Shot system and break the barrel. Insert a cleaning rod of the caliber of the air rifle into the barrel. Pull the rod through the barrel until the pellet is removed.

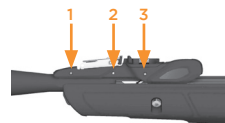
For both 10X and 10X GEN2 Quick-Shot. If you loaded your pellet backwards (skirt facing down), please insert the new pellets into the magazine in the right direction in order to pull out the ones wrongly inserted.

NEVER attempt to clear stuck ammunition by firing an additional pellet through the gun as it may damage the gun. Always be sure the safety is "ON" prior to clearing an obstruction. When you are finished, clean the barrel with the brush attachment of the cleaning rod to remove any metal or polymer particles that may be adhered to the barrel rifling.

FOR 10X QUICK-SHOT ONLY



FOR 10X GEN2 QUICK-SHOT ONLY



1. Remove front mounting rod
2. Remove rear mounting rod
3. DO NOT remove this rod



If you could not extract the magazine, you can remove the 10X and 10X GEN2 Quick-Shot system. Proceed to take apart the 10X and 10X GEN2 Quick-Shot system by extracting the linkage (picture N1) (in the case of the 10X GEN2 you will have to remove two linkages, and if your air rifle has a rear sight, you will need to remove the screw that holds the rear sight) and the two metal rods located in each side of the mechanism (picture N2)



SIGHT PICTURE AND ADJUSTMENT

Your Gamo air rifle comes with the scope unmounted. Please follow the instructions that come inside the box of the scope to mount it on your air rifle.

The sight picture should look like the examples. To sight in your rifle, remove the caps covering the windage and elevation adjustment knobs.

WINDAGE ADJUSTMENT

Turn the windage adjustment screw 1 (fig. B) clockwise to move the point of impact left and counter-clockwise to move the point of impact to the right.

ELEVATION ADJUSTMENT

Turn the elevation screw 2 (fig. B) clockwise to lower the point of impact and counterclockwise to raise the point of impact.



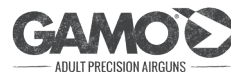
FOLLOW THESE INSTRUCTIONS IF YOUR GAMO RIFLE CAME WITH AN ILLUMINATED RETICLE SCOPE

You must remove the protective battery cover before use. Pull the plastic tab to expose battery to contact. The battery switch is located on left side of the scope saddle. The illuminated feature is activated by turning the rheostat switch. Each click will increase the intensity. To turn off the illuminated reticle, turn the knob to the zero position. To install the battery remove the cap of the rheostat. Place the battery in the rheostat face down and replace the rheostat cap.

DISASSEMBLING THE FRONT SIGHT, ONLY APPLICABLE FOR 10X GEN2 QUICK-SHOT MODELS WITH OPEN SIGHTS

This is only for air rifles equipped with the 10X GEN2 Quick-Shot and have open sights. When seeing through the scope, it is possible that you see the front sight of the air rifle (this normally happens with scopes with adjustable magnification and when the adjustment is below 4.5X). If that is something that bothers, the front sight can be disassembled (front sight cover and optionally the fiber optic part).

In order to disassemble the front sight cover, it is recommended to use two small screwdrivers (or similar tool) pulling both screwdrivers towards each other, as seen in picture C.



Once the front sight cover has been removed, there is the option of also removing the fiber optics part. Just carefully slide to the side the fiber optics part to remove it from the barrel, as seen in PICTURE D.



STORAGE

For best performance and to avoid damage, treat the multishot system carefully: keep it clean, do not force it, do not recline the rifle in where the multishot system is in touch with anything, mainly when the rifle is being carried or stored.

Air guns should be carefully stored to prevent access by children and unauthorized users.

These products are designed to look, handle and function like rifles. These products should be stored in such a manner to protect against theft and subsequent misuse.

Remove the 10X Quick-Shot magazine from the air rifle before storage.

Always check to see if the GAMO AIR RIFLE is unloaded when removed from storage or received from another person.

Always store your GAMO AIR RIFLE after it has been cleaned and given a light coat of oil. Always store your GAMO AIR RIFLE in a clean dry place. It is recommended that you store this product in a GAMO case with appropriate anti-corrosion materials.

WHEN STORING YOUR RIFLE, ALWAYS MAKE SURE IT IS NOT COCKED, IT IS UNLOADED AND THE SAFETY IS "ON".

Lock your air gun in a safe place to prevent unauthorized access.





CLEANING



WARNING:

MAKE SURE THAT THE RIFLE IS UNLOADED AND THE SAFETY IS “ON” BEFORE CLEANING.

To clean the rifle barrel, always open the barrel in the same way as when loading it. Use the appropriate caliber cleaning rod, rod tip, patches and bore brush with gun solvent to clean it. You should NEVER use lubricating oil inside the barrel or breech. It is helpful if you occasionally apply a small amount of GAMO oil to the barrel pivot, the two cocking-lever points, and the trigger pivot. You can also clean the outside metal parts with oil to prevent rusting.

NEVER PUT ANY OIL INSIDE THE BARREL OR THE BREECH. THE RESULTING COMBINATION COULD CAUSE IRREPARABLE DAMAGE TO YOUR RIFLE AND SERIOUS HARM TO YOU OR OTHER PEOPLE.



⚠️ NORMAS DE SEGURIDAD

Siempre lea y siga estas normas cada vez que maneje su CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO DE GAMO.

1. SIEMPRE APUNTE LA CARABINA EN UNA DIRECCIÓN SEGURA. NUNCA APUNTE SU CARABINA A PERSONAS O ANIMALES AÚN CUANDO USTED PIENSE QUE NO ESTÉ CARGADA.
2. Aprenda cómo funciona el seguro de su carabina. Familiarícese con el lugar donde el seguro está colocado y su funcionamiento.
3. Antes de manipular su carabina, active el seguro. Siempre mantenga el seguro activado, aunque la carabina no esté cargada. No desactive el seguro hasta justo antes de disparar.
4. Siempre mantenga sus dedos fuera del gatillo cuando coja la carabina o abata el cañón.
5. No cargue la carabina con un balín hasta que esté listo para disparar. Una carabina cargada nunca debería ser transportada dentro de un vehículo.
6. No camine, corra, salte o escale cuando transporte una carabina cargada con un balín.
7. Las carabinas de aire comprimido no son juguetes. **ES OBLIGATORIO QUE ESTA CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO SEA UTILIZADA BAJO SUPERVISIÓN DE UN ADULTO CUANDO PERSONAS DE MENOS DE 16 AÑOS DE EDAD UTILICEN ESTA CARABINA.**
8. Nunca utilice este producto bajo la influencia del alcohol o drogas. El uso de una carabina representa una gran responsabilidad y requiere de toda la atención y conocimiento del que la utiliza.
9. Siempre utilice protección para los ojos cuando dispare y limpie su carabina. Asegúrese que cualquier otra persona alrededor de la carabina también lleva protección para los ojos.
10. Siempre utilice protección para los oídos al disparar. Asegúrese que cualquier otra persona alrededor de la carabina también lleva protección para los oídos.
11. Este siempre seguro de lo que existe detrás del blanco. Un balín puede pasar a través del blanco y herir o dañar lo que haya detrás de éste.



12. **PRECAUCIÓN** - La barrera/bastión/blanco debe ser inspeccionado por posible desgaste después de cada uso. Discontinuar el uso de este si ve que la superficie de este está desgastado o dañado. Siempre sitúelo en un lugar seguro en caso de que fallase o se rompiera. Deje de utilizarlo si observa que el balín rebota.

13. Después de completar la sesión de tiro, retire todo balín que pueda estar en la carabina incluido el cargador 10X Quick-Shot y 10X GEN2 Quick-Shot. Nunca guarde la carabina con un balín cargado.

14. Después de utilizar la carabina y antes de guardarla, siempre asegúrese de que no queda ningún balín en la carabina.

15. La carabina y los balines deberían ser guardados en lugares separados y seguros. Siempre mantenga la carabina fuera del alcance de los niños. La carabina debería ser guardada bajo llave, en una caja de seguridad o habitación bajo llave. Nunca guarde una carabina cargada.

⚠️ ADVERTENCIA:

Nunca modifique o altere su carabina GAMO. La modificación del producto puede provocar el mal funcionamiento de éste y puede convertir la carabina en un producto inseguro.

⚠️ ADVERTENCIA:

Cualquier cambio en el rendimiento, como un recorrido más corto del gatillo o más suave, es un indicador del posible desgaste por el uso de la carabina. En tal caso, la carabina debería ser inspeccionada, reemplazada, o reparada. Las reparaciones deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.

⚠️ ADVERTENCIA:

Revise cualquier carabina que haya caído al suelo y asegúrese que su funcionamiento no ha sido alterado.

⚠️ ADVERTENCIA:

La munición de plomo para carabinas contiene un producto químico conocido en el Estado de California por causar cáncer y defectos congénitos (u otros daños reproductivos). No inhale el polvo provocado por los balines y no se los ponga en la boca. Lávese las manos después de tocar los balines.

⚠️ ADVERTENCIA:

No modifique la carabina, no la manipule o utilice de forma amenazadora, no la muestre en público. La carabina podría ser confundida por un arma real causando una respuesta armada por las autoridades. Esto puede causar lesiones o la muerte. Enseñar una carabina en público puede violar las leyes estatales o locales y podría resultar un delito.



CARABINA DE CAÑÓN ABATIBLE GAMO 10X QUICK-SHOT Y 10X GEN2 QUICK-SHOT ADVERTENCIAS SOBRE MUNICIÓN

⚠️ ADVERTENCIA:

Las carabinas de aire comprimido no son un juguete. Un mal uso puede resultar en lesiones serias o la muerte. Vaya con cuidado, dispare con seguridad.

Su carabina GAMO dispara balines de plomo o aleación de calibre 4,5 o 5,5

El calibre de su carabina está marcado en el cañón de su carabina.

Utilice únicamente balines de calibre correspondiente al calibre de su carabina.

El uso de otros proyectiles puede hacer que la carabina no sea segura.

Nunca reutilice munición de ningún tipo.

El uso de balines de otros calibres puede dañar la carabina y causar lesiones serias o la muerte.

Para el mejor rendimiento utilice solo munición GAMO para su carabina GAMO.

Nunca dispare BB's (bolas de metal) o dardos con su carabina GAMO.

Para el mejor funcionamiento de la carabina, trate el sistema multishot con cuidado: maténgalo limpio, no lo fuerce, y no lo apoye contra nada.

⚠️ ADVERTENCIA:

Nunca utilice balines más largos de 0.39 in (10mm).

⚠️ ADVERTENCIA:

Antes de cargar o disparar su carabina por primera vez, pase una baqueta de limpieza por el cañón para asegurarse de que no hay obstrucciones. Siempre active el seguro antes de manipular una carabina, cargarla o descargarla.

⚠️ ADVERTENCIA **DISPARO**

Siempre utilice gafas de protección comerciales para los ojos, incluyendo las gafas graduadas si es el caso, ponga siempre las gafas de protección encima de las graduadas, cuando manipule o dispare la carabina. Asegúrese que su barrera/bastión/blanco es inspeccionado antes y después de cada uso. Discontinuar el uso de este si ve que la superficie de este está desgastado o dañado. Siempre sitúelo en un lugar seguro en caso de que fallase o se rompiera. Deje de utilizarlo si observa que el balín rebota. Si un balín queda alojado dentro de la carabina refiérase a la sección de “PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA DE MUNICIÓN ATASCADA”. Cada vez que la carabina sea guardada después de su uso, asegúrese de que todos los balines se han disparado, de que su carabina no tiene ningún balín alojado, y de que el cañón no ha sido abatido/cargado.

⚠️ OPERACION DE SEGURIDAD

⚠️ ADVERTENCIA

Nunca confíe en ningún seguro mecánico.

⚠️ ADVERTENCIA

No hay ningún sustituto al control del cañón. Siempre apunte la carabina hacia un lugar seguro.

El seguro está localizado delante del gatillo (ver página 4, punto 4). El seguro está activado cuando la palanca está hacia atrás (al lado del gatillo). Para desactivar el seguro, mueva la palanca hacia delante (alejándola del gatillo).

Siempre active el seguro cuando manipule, transporte, cargue o descargue la carabina. No presione el gatillo cuando esté activando el seguro.

**IDENTIFIQUE SU SISTEMA MULTISHOT
INSTRUCCIONES DE USO**

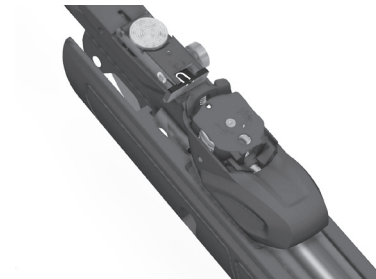
Su carabina está equipada con el sistema GAMO 10X Quick-Shot o GAMO 10X GEN2 Quick-Shot.
Por favor vea las fotos aquí abajo para identificar qué 10X Quick-Shot tiene en su carabina.



10X QUICK-SHOT



10X QUICK-SHOT GEN2



PASO 1 · CARGAR LOS BALINES EN EL CARGADOR

⚠️ ADVERTENCIA:

Nunca confíe en ningún indicador de carga o mecanismo de seguro. SIEMPRE trate su carabina como si estuviera cargada.

⚠️ ADVERTENCIA:

Asegúrese que tiene el seguro activado en todo momento, hasta que esté listo para disparar. Inserte los balines en el cargador con la punta del balín mirando hacia abajo como se puede ver en la foto **A**. Inserte el primer balín en el cargador. Para insertar el segundo balín, debe hacer girar el tambor en la dirección de las flechas marcadas en éste. Repita estos pasos hasta que haya insertado 10 balines.

Si ha cargado los balines al revés (la cola/falda del balín mirando hacia abajo), refiérase a la sección "PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA DE MUNICIÓN ATASCADA".

El cargador tiene una ventana donde puede ver la cantidad de balines que quedan. La capacidad máxima del cargador es 10 balines. Ver foto **B**.

Cuando el cargador está vacío, el símbolo ⚠️ aparecerá en la ventana del cargador. Ver foto **C**.

⚠️ ADVERTENCIA:

El símbolo triángulo indica que no hay balines en el cargador, pero podría haber un balín alojado en el cañón (el último) Asegúrese de que el último balín se ha disparado.



⚠️ ADVERTENCIA:

El 10X y 10X GEN2 Quick-Shot tienen diferentes tipos de cargadores, por favor asegúrese de comprar y utilizar el cargador correspondiente a su sistema Quick-Shot.

PASO 2 · INSERTAR EL CARGADOR EN LA CÁMARA

⚠️ ADVERTENCIA:

Por favor asegúrese que tiene el seguro activado en todo momento hasta que esté listo para disparar. Inserte el cargador en el sistema 10X o 10X GEN2 Quick-Shot como en la foto **D**. Pulse hacia abajo hasta que oiga el mecanismo encajar.

⚠️ ADVERTENCIA:

Asegúrese de que empuja el mecanismo hacia abajo hasta que oiga el mecanismo encajar. Para prevenir que el cargador no se haya insertado del revés, hay una muesca en uno de los lados del cargador, ver foto **E**. En el caso del 10X GEN2: Asegúrese de insertar el cargador con la lengüeta mirando hacia abajo y hacia el culatín de la carabina. Insértela en el 10X GEN2 y deslízela suavemente hacia delante en dirección al cañón, hasta que oiga un ruido y quede encajada en el mecanismo.

SOLO PARA 10X QUICK-SHOT



SOLO PARA 10X GEN2 QUICK-SHOT





PASO 3 · DISPARO

Active el seguro hasta que esté listo para disparar.

3.1 Una vez que el cargador ha sido insertado, abata el cañón (asegúrese de que lo abate completamente), y devuélvalo a la posición inicial. No ponga su mano o los dedos entre el sistema multishot y la cámara mientras devuelve el cañón a su posición de disparo inicial.

⚠ ADVERTENCIA:

Ahora la carabina está cargada y lista para disparar. Tiene un balín en la recámara del cañón.

3.2 Cuando esté listo para disparar, desactive el seguro y pulse el gatillo.

3.3 Para disparar un segundo balín, active el seguro, abata el cañón de nuevo para cargar un segundo balín en la recámara del cañón.

3.4 Ponga el cañón en la posición inicial, y cuando esté listo para disparar, desactive el seguro y pulse el gatillo.

3.5 Repita esta operación hasta que haya disparado 10 balines y la ventana muestre un símbolo de advertencia (el cargador está vacío).

⚠ ADVERTENCIA:

El símbolo triángulo indica que no hay balines en el cargador, pero podría haber un balín alojado en el cañón (el último) Asegúrese de que el último balín se ha disparado.

Esta carabina está equipada con un seguro manual que funciona igual que el de un arma real. Mientras que Gamo recomienda activar el seguro manual para cada carga de balín (o abatimiento de cañón), el seguro permite disparar rápidamente varios balines sin tener que activar el seguro para cada tiro. Siempre active el seguro cuando acabe de utilizar la carabina. Siempre active el seguro cuando inserte o retire el cargador.



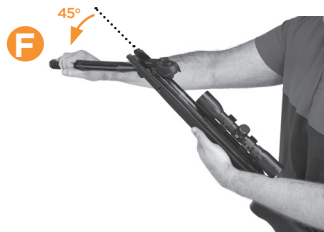
⚠ ADVERTENCIA:

AMARTILLADO FALLIDO. Si en algún momento se empieza a amartillar el cañón pero no se llega al final del recorrido, un balín podría haberse desplazado desde el cargador a la cámara. Si vuelve a amartillar el cañón por segunda vez, puede ser que introduzca un segundo balín en el cámara, forzando y finalmente deformando o dañando el muelle. Para evitar este problema, si hay un amartillado fallido, mueva el cañón hacia atrás hasta que llegue a su posición original, retire el cargador, abata el cañón para completar el amartillado, y dispare el balín hacia un lugar seguro para vaciar cualquier balín cargado con anterioridad. El cargador se puede volver a montar en la carabina, y empezar a utilizarla con normalidad.

Nunca abata el cañón por más de una vez sin antes haber disparado el balín que había en la recámara del cañón. El sistema 10X y 10X GEN2 Quick-Shot no está diseñado para cargar más de un balín a la vez. Si Usted abate el cañón por más de una vez sin haber disparado previamente la carabina, Usted podría haber cargado a la recámara del cañón más de un balín. Esto podría dañar el sistema 10X y 10X GEN2 Quick-Shot. Por favor refiérase a la sección "PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA DE MUNICIÓN ATASCADA" para retirar la munición.

⚠ ADVERTENCIA:

Si Usted no está seguro si un balín está en la recámara del cañón o no, en el caso del 10X Quick-Shot, como se ve en la foto **F**, levántelo con cuidado para ver si hay algún balín en el cañón (ver foto **G**). En el caso del 10X GEN2 Quick-Shot, no tiene que levantar el sistema, vea foto **G2**. En ambos casos, nunca abate el cañón por completo **CON EL CARGADOR PUESTO**, si lo hace estará cargando otro balín (ver foto **H**). Otra opción es disparar la carabina hacia un lugar seguro para asegurarse de que no hay ningún balín cargado.



G1



G2



H



INDICADOR DE CARGADOR VACÍO

El cargador tiene un indicador que muestra: 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10 que indica el número de balines que están cargados en un cargador.

Un triángulo de advertencia y un punto blanco/gris que indica que el cargador está vacío. Ver fotos I.

ADVERTENCIA:

Nunca confíe en ningún indicador de carga o mecanismo de seguro. Siempre trate su carabina como si estuviera cargada.

ADVERTENCIA:

El triángulo de advertencia indica que no hay más balines en el cargador, pero podría haber algún balín en el cañón (el último). Asegúrese que el último balín ha sido disparado. En el caso del 10X GEN 2 Quick-Shot, es también posible chequear visualmente si hay un balín en el cargador.

I



I

FOR 10X QUICK-SHOT ONLY



FOR 10XGEN 2 QUICK-SHOT ONLY



PASO 4 · RETIRAR EL CARGADOR

ADVERTENCIA:

Por favor asegúrese de que el seguro está activado en todo momento hasta que esté listo para disparar.

4.1 Pulse el botón que está delante de la ranura donde se inserta el cargador (ver foto J).

4.2 El cargador saltará y ahora puede ser retirado (ver foto K).

SOLO PARA 10X QUICK-SHOT

J

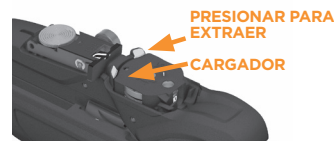


K



SOLO PARA 10X GEN2 QUICK-SHOT

J



K



L



PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA DE MUNICIÓN ATASCADA

⚠️ ADVERTENCIA:

Por favor asegúrese de que el seguro está activado en todo momento hasta que esté listo para disparar.

Sólo para 10X Quick-Shot: Si un balín se queda atascado en el cargador, coja el 10X Quick-Shot y muévalo hacia adelante y atrás para desbloquear el sistema y el balín. Ver foto **L**.

Saque el cargador del 10X Quick-Shot y cargue a continuación la carabina abatiendo el cañón. Levante ligeramente el 10X Quick-Shot e inserte la baqueta del calibre correspondiente por el cañón. Deslice la baqueta por el cañón hasta que el balín haya salido. Ver foto **M**.

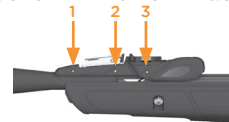
Sólo para el 10X GEN2 Quick-Shot: Retire el cargador del 10X GEN2 Quick-Shot y abata el cañón. Inserte la baqueta del calibre correspondiente por el cañón. Pase la baqueta hasta que el balín salga.

Para ambos 10X y 10X GEN2 Quick-Shot: Si ha cargado los balines del revés (la cola/falda del balín mirando hacia abajo), por favor inserte nuevos balines en el cargador de forma correcta para hacer caer los que están mal colocados. NUNCA intente desatascar munición disparando otro balín, ya que esto puede dañar la carabina. Asegúrese que el seguro está activado antes de manipular la carabina para quitar una obstrucción. Cuando haya finalizado, limpie el cañón con el cepillo de la baqueta para limpiar las partículas o restos que hayan podido quedar dentro del cañón.

SOLO PARA 10X QUICK-SHOT



SOLO PARA 10X GEN2 QUICK-SHOT



- 1 Retirar bisagra de la parte delantera
- 2 Retirar bisagra de la parte trasera
- 3 NO retirar esta bisagra



En el caso de que no haya podido quitar el cargador del 10X o 10X GEN 2 Quick-Shot, Usted puede retirar el 10X o 10X GEN 2 Quick-Shot extrayendo la bisagra (foto **N1**) (en el caso del 10X GEN2 Usted tendrá que extraer dos bisagras, y si su carabina tiene punto de mira y alza, tendrá que quitar el tornillo que tiene el alza) y los dos anclajes en cada lado del 10X o 10X GEN2 Quick-Shot. (foto **N2**)

IMAGEN Y REGULACIÓN DE MIRA (VISOR TELESCÓPICO)

Su carabina GAMO viene equipada con un visor desmontado. Por favor siga las instrucciones que vienen en la caja del visor para montarlo en su carabina.

REGULACIÓN DE DERIVA

Gire el tornillo de regulación en deriva 1 (Figura B) en el sentido de las manecillas del reloj para mover el punto de impacto a la izquierda y en el sentido contrario al de las manecillas del reloj para mover el punto de impacto a la derecha.

REGULACIÓN DE ELEVACIÓN

Gire el tornillo 2 (Fig. B) en el sentido de las manecillas del reloj para bajar el punto de impacto y en el sentido contrario al de las manecillas del reloj para elevar el punto de impacto.



SIGA ESTAS INSTRUCCIONES SI SU CARABINA DE GAMO TIENE UN VISOR TELESCÓPICO DE RETÍCULA ILUMINADA

Deber retirar la tapa protectora de la batería antes de su uso. Retire el plástico para que la batería haga contacto. El interruptor de la batería está localizado a la izquierda de la torreta del visor. La opción de iluminación se activa activando el interruptor de reóstato. Cada clic incrementa la intensidad. Para apagarlo, gírelo a la posición cero. Para instalar la batería retire la tapa del reóstato. Inserte la batería en el reóstato mirando hacia abajo y coloque la tapa de nuevo.

DESMONTAJE DEL PUNTO DE MIRA FRONTAL, SOLO APLICA A MODELOS DE CARABINA CON 10X GEN2 QUICK-SHOT Y CON MIRAS ABIERTAS

Esta sección solo aplica a carabinas equipadas con el 10X GEN2 Quick-Shot y que tengan miras abiertas. Cuando se mira a través del visor, es posible que se vea la mira frontal de la carabina (esto suele ocurrir con visores de aumento ajustable y cuando el ajuste está por debajo de 4.5X). Si esto es una molestia, la mira frontal se puede desmontar (el cubrepunto y también de forma opcional el portafibra).

Para desmontar el cubrepunto se recomienda usar un par de destornilladores pequeños (o similares) haciendo palanca a modo de pinzas. Ver Foto C.



Una vez el cubrepunto ha sido desmontado, hay la opción de desmontar también el portafibras. Deslizar con cuidado lateralmente el portafibra para sacarlo de su alojamiento. Ver foto D.



GUARDAR SU CARABINA

Para el mejor funcionamiento de la carabina, trate el sistema multishot con cuidado: maténgalo limpio, no lo fuerce, y no lo apoye contra nada. Las carabinas deben ser guardadas en un lugar seguro fuera del alcance de los niños o usuarios no autorizados.

Estos productos están diseñados para parecer y funcionar como rifles. Estos productos deberían ser guardados como si se trataran de rifles para protegerlos de uso no autorizado o robo.

Retire el cargador antes de guardar la carabina.

Siempre asegúrese de que la carabina no está cargada cuando la retire de donde la tenía guardada o cuando otra persona se la dé.

Limpie y dele una pequeña capa de aceite a la carabina antes de guardarla. Siempre guarde su carabina en un lugar limpio y seco. Se recomienda utilizar una funda Gamo con materiales anti-corrosión para guardarla.

CUANDO GUARDE SU CARABINA, SIEMPRE ASEGÚRESE QUE NO ESTÁ CARGADA O AMARTILLADA, ES DECIR, QUE PREVIAMENTE NO SE HAYA ABATIDO EL CAÑÓN. ASEGÚRESE DE QUE NO ESTÁ CARGADA Y QUE EL SEGURO ESTÁ ACTIVADO.

Guarde su carabina bajo llave en un lugar seguro para prevenir su acceso no autorizado.

LIMPIEZA

ADVERTENCIA:

ASEGURESE DE QUE LA CARABINA ESTÉ DESCARGADA Y EL SEGURO ESTÉ ACTIVADO (ON) ANTES DE LIMPIARLA.

Para limpiar el cañón de la carabina, abata el cañón como si fuera a cargar un balín. Utilice una baqueta de acuerdo al calibre, punta de baqueta, paño especial, paño y cepillo para la ánima con líquido solvente adecuado para carabinas. NUNCA utilice aceite lubricante para el cañón. Es conveniente de vez en cuando añadir aceite GAMO en el pivote del cañón, los dos puntos de la palanca de carga y el pivote del gatillo. También puede limpiar las partes externas de metal con aceite para prevenir oxidación.

NUNCA PONGA ACEITE DENTRO DEL CAÑÓN O EN LA RECÁMARA. ESTA COMBINACIÓN PODRÍA PRODUCIR DAÑOS IRREPARABLES A SU CARABINA Y CAUSAR SERIAS LESIONES A USTED Y A OTRAS PERSONAS.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Veillez toujours lire et suivre ces règles pour chaque utilisation de votre CARABINE À AIR COMPRIMÉ GAMO.

1. POINTEZ VOTRE CARABINE DANS UNE DIRECTION SÛRE. NE JAMAIS POINTER VOTRE CARABINE SUR DES PERSONNES OU DES ANIMAUX, MEME SI VOUS PENSEZ QU'ELLE N'EST PAS CHARGÉE.
2. Apprenez à utiliser la sûreté de votre carabine. Habituez-vous à l'endroit où elle est située et à son fonctionnement.
3. Avant la manipulation de votre carabine, activez la sûreté. Conservez toujours la sûreté activée, même si la carabine n'est pas chargée. Ne désactivez la sûreté qu'au moment avant de tirer.
4. Maintenez toujours vos doigts en dehors de la détente lorsque vous saisissez votre carabine ou rabattez le canon.
5. Ne chargez la carabine avec un plomb qu'au moment où vous serez prêt à tirer. Une carabine chargée ne doit pas être transportée dans un véhicule.
6. Ne marchez pas, ne courez pas, ne sautez pas ou n'escaladez pas lorsque vous transportez votre carabine chargée.
7. Les carabines à air comprimé ne sont pas des jouets. L'UTILISATION DE CETTE CARABINE PAR DES PERSONNES ÂGÉES DE MOINS DE 16 ANS DOIT ÊTRE OBLIGATOIREMENT SURVEILLÉE PAR UN ADULTE.
8. N'utilisez jamais ce produit sous l'influence d'alcool ou de drogue. L'utilisation d'une carabine représente une grande responsabilité et requiert toute l'attention et la connaissance de la personne qui l'utilise.
9. Portez toujours une protection pour les yeux lorsque vous tirez et nettoyez votre carabine. Assurez-vous que toute autre personne autour de la carabine porte également une protection pour les yeux.
10. Portez toujours une protection pour les oreilles lorsque vous tirez ou nettoyez votre carabine. Assurez-vous que toute autre personne autour de la carabine porte également une protection pour les oreilles.
11. Soyez toujours sûr de ce qui se trouve derrière la cible. Un plomb peut traverser la cible et blesser ou abîmer ce qui se trouve derrière celle-ci.

12. **PRÉCAUTION** - La barrière/bastion/cible doit être inspectée après chaque utilisation en raison d'usures possibles. Interrompre son utilisation si vous constatez que sa superficie est usée ou abîmée. Placez-la toujours dans un endroit sûr dans le cas où elle viendrait à faillir ou à se rompre. Cessez de l'utiliser si vous constatez que le plomb rebondit.

13. Après avoir terminé la session de tir, retirez tous les plombs qui pourraient se trouver dans la carabine, dont le chargeur 10X Quick-Shot. Ne conservez jamais votre carabine chargée.

14. Après l'utilisation de la carabine et avant de la ranger, assurez-vous toujours qu'il ne reste aucun plomb dans la carabine.

15. La carabine et les munitions doivent être conservées dans des endroits séparés et sûrs. Conservez toujours la carabine hors de la portée des enfants. La carabine doit être conservée sous clé, dans un coffre sécurisé ou dans une pièce fermée à clé. Ne jamais conserver une carabine chargée.

▲ MISE EN GARDE:

N'apportez aucune modification ou changement à votre carabine GAMO. La modification du produit peut provoquer son mauvais fonctionnement et peut convertir la carabine en un produit dangereux.

▲ MISE EN GARDE:

Tout changement dans le rendement, comme un parcours plus court de la détente ou moins fort, est un indice d'usure possible de la carabine liée à son utilisation. Le cas échéant, la carabine devra être examinée, remplacée ou réparée. Les réparations doivent être réalisées par un personnel qualifié.

▲ MISE EN GARDE:

Établissez un contrôle de toute carabine qui serait tombée par terre, et assurez-vous que son fonctionnement n'ait pas subi de modification.

▲ MISE EN GARDE:

Les munitions de plomb pour carabines contiennent un produit chimique connu par l'État de Californie qui provoque des cancers et des défauts de naissance (ou autres malformations reproductives). Ne respirez pas et n'ingérez pas la poudre créée par les plombs. Lavez-vous les mains après avoir touché les munitions.

▲ MISE EN GARDE:

N'apportez pas de modification à la carabine, ne la manipulez pas ou ne l'utilisez pas de manière menaçante, ne la montrez pas en public. La carabine pourrait être confondue avec une vraie arme provoquant une réponse armée de la part des autorités, pouvant entraîner des blessures ou la mort. Montrer une carabine en public peut s'avérer une violation des lois nationales ou locales et aboutir à une arrestation.

CARABINE CANON PLIANT GAMO 10X ET 10X GEN2 QUICK-SHOT MISES EN GARDE SUR MUNITION

▲ MISE EN GARDE:

Les carabines à air comprimé ne sont pas des jouets. Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Utilisez-la avec précaution, tirez en toute sécurité.

Votre carabine GAMO tire des munitions de plomb ou alliage de calibre .177 ou .22.

Le calibre de votre carabine est indiqué sur la chambre de votre carabine.

Utilisez uniquement le calibre de munitions correspondant au calibre de votre carabine.

L'utilisation d'autres projectiles peut rendre la carabine dangereuse.

Ne réutilisez jamais une munition, de n'importe quel type.

L'utilisation de munitions d'autres calibres peut endommager la carabine et entraîner des blessures graves ou la mort.

Pour le meilleur rendement, utilisez uniquement des munitions GAMO pour votre carabine GAMO.

Ne tirez jamais de balles en métal (BB's) ou de flèches avec votre carabine GAMO.

Pour un meilleur fonctionnement de la carabine, utilisez le système multishot avec délicatesse : maintenez-le propre, ne le forcez pas et ne l'appuyez contre rien.

▲ MISE EN GARDE:

N'utilisez jamais de munitions plus longues que 10mm (0.39 in).

▲ MISE EN GARDE:

Avant de charger ou de tirer avec votre carabine pour la première fois, passez une baguette de nettoyage dans le canon pour vous assurer qu'il ne soit pas obstrué. Activez toujours la sûreté avant de manipuler une carabine, la charger ou la décharger.

MISE EN GARDE: TIR

Utilisez toujours des lunettes de protection commerciales pour les yeux, également si vous portez des lunettes graduées, mettez toujours les lunettes de protection sur les lunettes graduées lorsque vous manipulez ou tirez à la carabine. Assurez-vous que votre barrière/bastion/cible soit inspectée avant et après chaque utilisation. Interrompre son utilisation si vous constatez que sa surface est usée ou abîmée. Placez-la toujours dans un endroit sûr dans le cas où elle viendrait à faillir ou à se rompre. Cessez de l'utiliser si vous constatez que le plomb rebondit. Si une munition reste bloquée dans la carabine, reportez-vous à la section « PROCÉDÉ DE NETTOYAGE DE MUNITION BLOQUÉE ». À chaque fois que vous rangez la carabine après son utilisation, assurez-vous que tous les plombs aient été tirés, que votre carabine ne possède aucun plomb bloqué, et que le canon ne soit pas rabattu/chargé.

MISE EN GARDE: OPÉRATION DE SÉCURITÉ

MISE EN GARDE:

Ne vous fiez à aucune sûreté mécanique.

MISE EN GARDE:

Il n'existe aucun substitut au contrôle du canon. Pointez toujours votre carabine sur un endroit sûr.

La sûreté est située devant la détente (voir page 4, point 4). La sûreté est activée lorsque le levier se trouve en arrière (à côté de la détente). Pour désactiver la sûreté, enclenchez le levier vers l'avant (en l'éloignant de la détente).

Activez toujours la sûreté lorsque vous manipulez, transportez, chargez ou déchargez la carabine. N'appuyez pas sur la détente lorsque la sûreté est activée.

GAMO 10X QUICK-SHOT

INSTRUCTIONS D'OPÉRATION

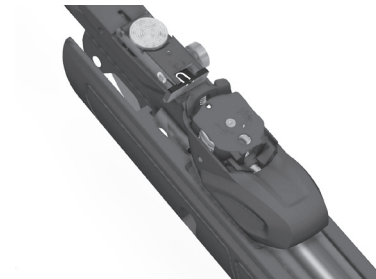
Votre carabine est équipée du système GAMO 10X o 10X GEN2 Quick-Shot.
Veuillez consulter les photos ci-dessous pour identifier la version 10X Quick-Shot de votre carabine.



10X QUICK-SHOT



10X QUICK-SHOT GEN2



ÉTAPE 1 · CHARGER LES BALLEES DANS LE CHARGEUR.

⚠ MISE EN GARDE:

Ne vous fiez jamais à un indicateur de charge ou mécanisme de sûreté. Manipuler TOUJOURS votre carabine comme si elle était chargée.

⚠ MISE EN GARDE:

Assurez-vous à tout moment que la sûreté est activée, jusqu'au moment où vous serez prêt pour tirer. Insérez les munitions dans le chargeur avec la pointe de la munition orientée vers le bas comme l'indique la photo **A**. Insérez la première munition dans le chargeur. Pour insérer la deuxième munition, vous devez faire tourner le tambour dans la direction des flèches inscrites sur celui-ci. Répétez ce geste jusqu'à avoir inséré 10 munitions. Si vous avez chargé les munitions à l'envers (la jupe du plomb orientée vers le bas), reportez-vous à la section « PROCÉDÉ DE NETTOYAGE DE MUNITION BLOQUÉE ».

Le chargeur possède une fenêtre par laquelle vous pouvez voir la quantité de munitions restante. La capacité maximale du chargeur est de 10 munitions. Voir photo **B**.

Lors que le chargeur est vide, le symbole ⚠ apparaîtra sur la fenêtre du chargeur. Voir photo **C**.

⚠ ATTENTION:

Le symbole triangle indique qu'il n'y a pas de plombs dans le chargeur, mais un plomb pourrait être resté dans le canon (le dernier). Assurez-vous que le dernier plomb a bien été tiré.



⚠ ATTENTION:

Les 10X et 10X GEN2 Quick-Shot ont différents types de chargeurs. Veuillez vous assurer d'acheter et d'utiliser le chargeur correspondant à votre système Quick-Shot.

ÉTAPE 2 · INSÉRER LE CHARGEUR DANS LA CHAMBRE

⚠ MISE EN GARDE:

Veuillez vous assurer à tout moment que la sûreté est activée, jusqu'au moment où vous serez prêt pour tirer. Insérez le chargeur dans le système GAMO 10X o 10X GEN2 Quick-Shot comme sur la photo **D**. Poussez vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez le mécanisme entrer.

⚠ MISE EN GARDE:

Assurez-vous de pousser le mécanisme vers le bas jusqu'à entendre le mécanisme entrer.

Pour éviter que le chargeur soit inséré à l'envers, il existe une bordure sur l'un des côtés du chargeur, voir photo **E**. Dans le cas du 10X GEN 2 : assurez-vous d'insérer le chargeur avec la languette tournée vers le bas et vers la plaque de couche de la carabine. Insérez-le dans le 10X GEN 2 et faites-le glisser délicatement vers l'avant dans le sens du canon, jusqu'à entendre un bruit d'enclenchement et qu'il soit emboîté dans le mécanisme.

10X QUICK-SHOT



10X GEN2 QUICK-SHOT



ÉTAPE 3 - TIR

N'activez la sûreté qu'au moment où vous serez prêt pour tirer.

3.1 Une fois que le chargeur a été inséré, rabattez le canon (assurez-vous de quoi le canon est complètement plié), et remettez-le dans la position initiale.

MISE EN GARDE:

Ne mettez pas votre main ou vos doigts entre le système multishot et la chambre en remettant le canon à sa place de tir initiale.

La carabine est maintenant chargée et prête pour tirer. Elle possède une munition dans la culasse.

3.2 Lorsque vous êtes prêt pour tirer, désactivez la sûreté et appuyer sur la détente.

3.3 Pour tirer une deuxième munition, activez la sûreté, rabattez à nouveau le canon pour charger une deuxième munition dans la culasse.

3.4 Mettez le canon dans la position initiale et, une fois que vous êtes prêt pour tirer, désactivez la sûreté et appuyer sur la détente.

3.5 Répétez cette opération jusqu'à avoir tiré les 10 munitions et jusqu'à ce que la fenêtre indique un symbole de mise en garde (le chargeur est vide).

MISE EN GARDE:

Attention : le symbole triangle indique qu'il n'y a pas de plombs dans le chargeur, mais un plomb pourrait être resté dans le canon (le dernier). Assurez-vous que le dernier plomb a bien été tiré.

Cette carabine est équipée d'une sûreté manuelle qui fonctionne de la même manière que celle d'une vraie arme.

Gamo recommande d'activer la sûreté pour chacune des charges, cependant la carabine 10X Quick-Shot permet la charge automatique de chaque munition en rabattant simplement le canon après chaque tir afin de réaliser les 10 tirs avec plus de rapidité.

Activez toujours la sûreté lorsque vous avez terminé d'utiliser la carabine.

Activez toujours la sûreté lorsque vous insérez ou retirez le chargeur.



MISE EN GARDE:

ARMEMENT RATÉ. Si à un moment donné, vous commencez à armer le canon, mais qu'il n'arrive pas jusqu'à la fin du parcours, il se pourrait qu'un plomb se soit déplacé depuis le chargeur vers la chambre. Si vous réarmez le canon, il se pourrait que vous réintroduisiez un deuxième plomb dans la chambre, forçant et finalement déformant ou endommageant le ressort. Pour éviter ce problème, si un armement ne se fait pas correctement, bougez le canon vers l'arrière jusqu'à ce qu'il parvienne à sa position d'origine, retirez le chargeur, rabattez le canon pour compléter l'armement, et tirez le plomb vers un endroit sûr pour vider quelconque plomb chargé auparavant.

Le chargeur peut être remonté dans la carabine, et l'on peut commencer à l'utiliser normalement.

Ne rabattez jamais le canon plus d'une fois sans avoir d'abord tiré la munition qui se trouvait dans la culasse. Le système 10X et 10X GEN2 Quick-Shot n'a pas été créé pour tirer plus d'une munition à la fois. Si vous rabattez le canon plus d'une fois sans avoir d'abord tiré à la carabine, il est possible que vous ayez chargé plus d'une munition dans la culasse. Cela peut endommager le système 10X et 10X GEN2 Quick-Shot. Veuillez vous reporter à la section « PROCÉDÉ DE NETTOYAGE DE MUNITION BLOQUÉE » pour retirer la munition.

MISE EN GARDE:

Si vous n'êtes pas certain qu'un plomb se trouve dans la chambre du canon, dans le cas du 10X Quick-Shot, comme nous le voyons sur la photo **F**, soulevez-le délicatement pour voir s'il y a un plomb dans le canon (voir photo **G**). Dans le cas du 10X GEN 2 Quick-Shot, vous n'avez pas à soulever le système, voir photo **G2**. Dans les deux cas, ne rabattez jamais complètement le canon AVEC LE CHARGEUR MIS EN PLACE, sinon, vous chargerez un autre plomb (voir photo **H**). L'autre possibilité consiste à tirer avec la carabine vers un endroit sûr pour s'assurer qu'il n'y a aucun plomb de chargé.



INDICATEUR DE CHARGEUR VIDE

Le chargeur possède un indicateur qui signale :

-1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 qui indique le nombre de munitions qui sont chargées dans le chargeur.

-Un triangle de mise en garde et un point blanc/gris qui indique que le chargeur est vide. Voir photos **I**.

MISE EN GARDE:

Ne vous fiez jamais à un indicateur de charge ou mécanisme de sûreté. Manipuler TOUJOURS votre carabine comme si elle était chargée.

MISE EN GARDE:

Le triangle de mise en garde indique qu'il n'y a plus de munitions dans le chargeur, cependant il pourrait rester une munition dans le canon (la dernière). Assurez-vous que la dernière munition ait été tirée. Dans le cas du 10X GEN 2 Quick-Shot, il est également possible de vérifier visuellement s'il y a un plomb dans le chargeur.

I



I

JUSTE POUR 10X QUICK-SHOT



JUSTE POUR 10XGEN 2 QUICK-SHOT



ÉTAPE 4 - RETIRER LE CHARGEUR

MISE EN GARDE:

Veillez vous assurer à tout moment que la sûreté est activée, jusqu'au moment où vous serez prêt pour tirer.

4.1 Appuyez sur le bouton qui se trouve devant l'espace où est inséré le chargeur (voir photo **J**).

4.2 Le chargeur sera expulsé et vous pourrez alors le retirer. (voir photo **K**).

JUSTE POUR 10X QUICK-SHOT

J

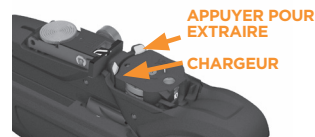


K



JUSTE POUR 10X GEN2 QUICK-SHOT

J



K



L



PROCÉDÉ DE NETTOYAGE DE MUNITION BLOQUÉE

⚠ MISE EN GARDE:

Veillez vous assurer que la sûreté est activée à tout moment jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer. Seulement pour 10X Quick-Shot : si un plomb reste bloqué dans le chargeur, prenez le 10X Quick-Shot et déplacez-le vers l'avant et l'arrière pour débloquer le système et le plomb. Voir photo **L**.

Retirez le chargeur du 10X Quick-Shot et chargez ensuite la carabine en rabattant le canon. Soulevez légèrement le 10X Quick-Shot et insérez la baguette du calibre correspondant au canon. Faites glisser la baguette par le canon jusqu'à ce que le plomb soit sorti. Voir photo **M**.

Seulement pour le 10X GEN2 Quick-Shot : retirez le chargeur du 10X GEN2 Quick-Shot et rabattez le canon. Insérez la baguette du calibre correspondant par le canon. Passez la baguette jusqu'à ce que le plomb sorte.

Pour le 10X et le 10X GEN2 Quick-Shot : si vous avez chargé les plombs à l'envers (la jupe du plomb tournée vers le bas), veuillez insérer les nouveaux plombs dans le chargeur correctement pour faire tomber ceux qui sont mal placés. **NE JAMAIS** tenter de décoincer la munition en tirant un autre plomb, car cela pourrait abimer la carabine. Assurez-vous que la sûreté est enclenchée avant de manipuler la carabine pour retirer une obstruction. Lorsque vous aurez terminé, nettoyez le canon avec la brosse de la baguette pour nettoyer les particules ou restes qui ont pu rester dans le canon.

JUSTE POUR 10X QUICK-SHOT

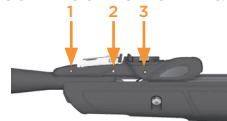
N1 Extraire la connexion



N2 Extraire les 2 tiges



JUSTE POUR 10X GEN2 QUICK-SHOT



- 1 Retirer la charnière de la partie avant
- 2 Retirer la charnière de la partie arrière
- 3 NE PAS retirer cette charnière



Si vous n'avez pas pu retirer le chargeur du 10X ou 10X GEN 2 Quick-Shot, vous pouvez retirer le 10X ou 10X GEN2 Quick-Shot en retirant la charnière (photo **N1**) (dans le cas du 10X GEN2 vous devrez retirer deux charnières, et si votre carabine a une lunette de visée et rehausse, vous devrez retirer la vis de rehausse) et les deux fixations sur chaque côté du 10X ou 10X GEN2 Quick-Shoit (photo **N2**).

IMAGE ET RÉGLAGE DE MIRE (VISEUR TÉLESCOPIQUE)

Votre carabine GAMO est équipée d'un viseur détaché. Veuillez suivre les instructions contenues dans la boîte du viseur pour le monter sur votre carabine.

RÉGLAGE DE DÉRIVE

Tourner la vis de réglage de dérive 1 (Figure B) dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer le point d'impact à gauche et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déplacer le point d'impact à droite.



RÉGLAGE DE HAUSSE

Tourner la vis 2 (Fig. B) dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le point d'impact et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour élever le point d'impact.

SUIVEZ CES INSTRUCTIONS SI VOTRE CARABINE GAMO POSSÈDE UN VISEUR TÉLESCOPIQUE AVEC RÉTICULE LUMINEUX

Retirez le couvercle protecteur de la batterie avant utilisation. Retirez le plastique pour que la batterie fasse contact. L'interrupteur de la batterie se situe à gauche de la tourelle du viseur. L'option d'illumination s'enclenche en activant l'interrupteur de rhéostat. Chaque click augmente l'intensité. Pour l'éteindre, orientez-le sur la position zéro. Pour installer la batterie, retirez le couvercle du rhéostat. Insérez la batterie dans le rhéostat en l'orientant vers le bas et remettez le couvercle.

DÉMONTAGE DU GUIDON FRONTAL, UNIQUEMENT POUR LES MODÈLES DE CARABINE AVEC 10X GEN2 QUICK-SHOT ET AVEC LUNETTES DE VISÉE OUVERTES

Cette section est valable uniquement pour les carabines équipées du 10X GEN2 Quick-Shot et avec des lunettes de visée ouvertes. En regardant à travers le viseur, il est possible que l'on voie le guidon frontal de la carabine (c'est souvent le cas avec des viseurs à augmentation réglable et lorsque le réglage est en dessous de 4.5X). Si cela est gênant, le guidon frontal peut être démonté (la hausse et également optionnellement le support de fibre).

Pour démonter la hausse, il est recommandé d'utiliser deux petits tournevis (ou similaires) en les faisant converger en levier, comme des pinces. Voir photo C.



Une fois que la hausse a été démontée, il est également possible de démonter le support de fibres.

Faire glisser délicatement le support de fibres pour le retirer de son emplacement. Voir photo D.



RANGER VOTRE CARABINE

Pour un meilleur fonctionnement de la carabine, utilisez le système multishot avec délicatesse : maintenez-le propre, ne le forcez pas et ne l'appuyez contre rien.

Les carabines doivent être conservées dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants ou des utilisateurs non-autorisés.

Ces produits sont créés pour ressembler et fonctionner comme des rifles. Ils doivent être conservés comme s'il s'agissait de rifles afin les protéger d'utilisation non-autorisée ou du vol.

Retirez le chargeur avant de ranger la carabine.

Assurez-vous toujours que la carabine ne soit pas chargée lorsque vous la retirez de l'endroit où vous l'aviez rangée ou lorsqu'une autre personne vous la donne.

Nettoyez et passez une légère couche d'huile sur la carabine lorsque vous la ranger. Conservez toujours votre carabine dans un endroit propre et sec. Nous vous conseillons d'utiliser un étui Gamo et des produits anticorrosion pour sa conservation.

ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE CARABINE NE SOIT PAS CHARGÉE OU ARMÉE, C'EST-À-DIRE QUE LE CANON N'AIT PAS ÉTÉ PRÉALABLEMENT ABATTU, LORSQUE VOUS LA RANGEZ. ASSUREZ-VOUS QU'ELLE NE SOIT PAS CHARGÉE ET QUE LA SÛRETÉ SOIT ACTIVÉE.

Conservez votre carabine sous clé dans un endroit sûr pour éviter son accès non-autorisé.

NETTOYAGE

 MISE EN GARDE:

ASSUREZ-VOUS QUE LA CARABINE SOIT DÉCHARGÉE ET QUE LA SÛRETÉ SOIT ACTIVÉE (ON) AVANT DE LA NETTOYER.

Pour nettoyer le canon de la carabine, rabattez le canon comme si vous alliez charger un plomb. Utilisez une baguette en fonction du calibre, une pointe de baguette, un chiffon spécial, un chiffon et une brosse pour l'âme avec un liquide solvant adapté pour les carabines. NE JAMAIS utiliser de l'huile lubrifiante pour le canon. Il convient de temps en temps d'ajouter de l'huile GAMO sur le pivot du canon, les deux points du levier de chargement et le pivot de la détente. Vous pouvez également nettoyer les parties externes métalliques pour empêcher leur oxydation.

NE JAMAIS METTRE DE L'HUILE DANS LE CANON OU LA CHAMBRE. CETTE ASSOCIATION POURRAIT PRODUIRE DES DOMMAGES IRRÉPARABLES DE VOTRE CARABINE ET PROVOQUER DE SÉRIEUSES BLESSURES POUR VOUS-MÊME OU BIEN D'AUTRES PERSONNES.